

Universität Freiburg, Campus Péroilles II, (Bd. de Péroilles 90)

Université de Fribourg, Campus Péroilles II, (Bd. de Péroilles 90)



Bitte frankieren
Affranchir s.v.p.

Institut für Europarecht
Institut de droit européen

Universität Freiburg
Université de Fribourg

av. de Beauregard 11
1700 Fribourg

Referentinnen / Referenten Intervenantes / Intervenants

ASTRID EPINEY
Prof. Dr. iur., LL.M., Institut für Europarecht,
Universität Freiburg

PHILIPPE GILLIÉRON
Prof. Dr. iur., avocat, Faculté de droit
et des sciences criminelles,
Université de Lausanne

BERNHARD HOFSTÖTTER
Dr. iur., LL.M., Legal Officer of the European
Ombudsman, Strasbourg

PETER HUSTINX
MLaw, MCL, The European Data Protection
Supervisor, Bruxelles

KARIN KOÇ
Lic. iur., juristische Beraterin beim Eidgenössischen
Datenschutz- und Öffentlichkeitsbeauftragten
(EDÖB), Lehrbeauftragte Hochschule Luzern

LUZIUS MADER
Prof. Dr. iur., Vizedirektor, Bundesamt für Justiz,
Präsident der Schweizerischen Gesellschaft für
Gesetzgebung

JEAN-HENRY MORIN
Dr. en système d'information de la faculté des
sciences économiques et sociales,
assistant au sein du Object Systems Group (OSG)
du Centre Universitaire d'Informatique (CUI),
Université de Genève

DOMINIQUE MANAÏ-WEHRLI
Prof. Dr. iur., Département de droit civil,
Université de Genève

VINCENT ROBERT
Lic. iur., LL.M., avocat, BCCC avocats,
Genève et Lausanne

MARC SUGNAUX
Lic. iur., avocat, Président de la Commission
cantonale de la transparence et de la protection
des données, Canton de Fribourg

CÉCILE DE TERWANGNE
Prof. Dr. iur., LL.M., Centre de recherches
informatique et droit, Université de Namur

HANSPETER THÜR
Lic. iur., Rechtsanwalt, Eidgenössischer
Datenschutz- und Öffentlichkeitsbeauftragter,
Bern

GUIDO VERGAUWEN
Recteur, Prof. Dr., Faculté de Théologie,
Université de Fribourg

Institut für Europarecht
Eidgenössischer Datenschutz-
und Öffentlichkeitsbeauftragter

Institut de droit européen
Préposé fédéral à la protection
des données et à la transparence



Fünfter Schweizerischer Datenschutzrechtstag
Cinquième Journée suisse du droit
de la protection des données

Die Entwicklung der europarechtlichen Vorgaben im Bereich
des Datenschutzes und Implikationen für die Schweiz

Le développement du droit européen en matière de
protection des données et ses implications pour la Suisse


14. / 15. Juni 2012

14 / 15 juin 2012

Universität Freiburg / CH


Université Fribourg / CH

Campus Péroilles II (Bd. de Péroilles 90)

 Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Eidgenössischer Datenschutz- und Öffentlichkeitsbeauftragter EDÖB
Préposé fédéral à la protection des données et à la transparence PFPDT
Incaricato federale della protezione dei dati e della trasparenza IFPDT
Incumbensà federal per la proteccziun da datas e per la trasparenza IFPDT



In Zusammenarbeit mit
En coopération avec 



Zusammenfassung

Résumé

Programm Programme

Allgemeine Informationen Informations générales

Der fünfte Schweizerische Datenschutzrechtstag widmet sich insbesondere den Entwicklungen der europarechtlichen Vorgaben im Bereich des Datenschutzes und ihren Implikationen für die Schweiz: Im Jahr 2012 sind sowohl eine Neufassung der Datenschutzrichtlinie der EU (RL 95/46) als auch Weiterentwicklungen der Datenschutzkonvention des Europarates zu erwarten. Diese Neuerungen werden auch für die Schweiz relevant sein, so dass sie im Einzelnen analysiert werden und ihre Bedeutung für das schweizerische Datenschutzrecht aufgezeigt werden soll. Darüber hinaus bieten die parallel angebotenen Ateliers die Möglichkeit, weitere aktuelle Themen des Datenschutzrechts zu vertiefen.

Schweizerische Datenschutzrechtstage

Die zweisprachigen Schweizerischen Datenschutzrechtstage befassen sich mit jeweils aktuellen und grundlegenden Strukturen und Problemen des schweizerischen Datenschutzrechts. Dabei werden im Besonderen die zu erwartenden Entwicklungen und Auswirkungen des Datenschutzrechts der Europäischen Union analysiert. Die Tagungsreihe soll den Teilnehmerinnen und Teilnehmern einen Einblick in die nationalen und europarechtlichen Vorgaben verschaffen und die sich bei der Umsetzung und Rechtsanwendung stellenden Probleme reflektieren.

La cinquième Journée suisse du droit de la protection des données est consacrée en particulier au thème du développement du droit européen en matière de protection des données et à ses implications pour la Suisse: une nouvelle version de la directive européenne sur la protection des données (Directive 95/46) ainsi qu'une révision de la Convention du Conseil de l'Europe sur la protection des données sont en effet attendues pour 2012. Ces nouveautés ont également une influence sur la Suisse, il convient donc de les analyser en détail et de démontrer leur signification pour le droit suisse de la protection des données. Divers ateliers offrent par ailleurs la possibilité d'approfondir d'autres questions actuelles du droit de la protection des données.

Journées suisses du droit de la protection des données

Ces journées bilingues suisses du droit de la protection des données traitent des structures fondamentales et des problèmes actuels du droit suisse de la protection des données. Dans ce contexte, on tiendra surtout compte des développements et des conséquences du droit européen. La série de conférences cherche à donner aux participants un aperçu des objectifs et dispositions nationaux et européens et à refléter les problèmes qui se posent dans la transposition et l'application du droit de la protection des données.

Bern, Donnerstag, 14. Juni 2012 Berne, jeudi 14 juin 2012 (Bernerhof)

17 h 15 **Conférence publique / Öffentlicher Vortrag:** L'utilisation des moyens techniques en vue de l'amélioration de la protection des données, *Jean-Henry Morin*, Genève
(Une inscription est nécessaire en raison d'un contrôle à l'entrée du bâtiment)
(Anmeldungen sind aufgrund der Zutrittskontrolle notwendig)

Freiburg, Freitag, 15. Juni 2012 Fribourg, vendredi 15 juin 2012

9 h 30 Ouverture: allocutions du Préposé fédéral à la protection des données et à la transparence (*Hanspeter Thür*), du recteur de l'Université (Prof. *Guido Vergauwen*) et du président de la Commission cantonale de la transparence et de la protection des données (*Marc Sugnaux*)
9 h 50 Introduction au programme (*Astrid Epiney*)

Die Entwicklung der europarechtlichen Vorgaben im Bereich des Datenschutzes und Implikationen für die Schweiz Le développement du droit européen en matière de protection des données et ses implications pour la Suisse

10 h 00 Les principales nouveautés de la Convention du Conseil de l'Europe, *Cécile de Terwangne*

10 h 30 The revision of Directive 95/46, *Peter Hustinx*
11 h 00 Discussion / Diskussion
11 h 15 Pause
11 h 45 Implikationen für das schweizerische Recht, *Luzius Mader*
12 h 15 Zum Reformbedarf aus der Sicht des EDÖB, *Hanspeter Thür*
12 h 45 Discussion / Diskussion
13 h 00 Dîner / Mittagessen

Ausgewählte aktuelle Fragen Questions actuelles choisies

14 h 30 Ateliers
Atelier I: Datenschutz in der EU im Rahmen der polizeilichen Zusammenarbeit, *Bernhard Hofstätter*
Atelier II: Aus der Praxis des EDÖB: Statistik und Forschung, *Karin Koç*

Atelier III: Le recours à des réseaux sociaux pour la communication des administrations ou des entreprises et la protection des données, *Philippe Gilliéron / Vincent Robert*
15 h 45 Pause
16 h 00 Jurisprudence actuelle an matière de protection des données, *Dominique Manai-Wehrl*
16 h 45 Ende der Veranstaltung, Apéritif
Fin de la manifestation, apéritif

Tagungsort / Lieu

Universität Freiburg (CH) / Université de Fribourg, Péroilles II

Sprache / Langue

Deutsch-Französisch-Englisch (ohne Simultanübersetzung) / allemand-français-anglais (sans traduction simultanée)

Tagungskosten / Frais d'inscription

CHF 450.– (Dokumentation, Pausengetränke und Mittagessen inbegriffen / documentation, pause-café et dîner inclus)
Für Angehörige der Universitäten Bern, Neuenburg und Freiburg, für Angehörige der Bundesverwaltung und der kantonalen Verwaltungen sowie für Mitglieder der Schweizerischen Vereinigung für Europarecht gilt die ermässigte Tagungsgebühr von CHF 190.–; für Studierende der schweizerischen Hochschulen wird eine Tagungsgebühr von CHF 60.– erhoben (**bitte Legi-Karte der Anmeldung beilegen**).
Pour tous les assistants et professeurs des Universités de Berne, Neuchâtel et Fribourg, pour les fonctionnaires des administrations cantonales et fédérale, ainsi que pour les membres de l'Association suisse pour le droit européen les frais d'inscription sont à tarif réduit de CHF 190.–; pour les étudiants des universités suisses les frais d'inscription s'élèvent à CHF 60.– (**pièce de légitimation au bulletin d'inscription**).

Anmeldeschluss / Délai d'inscription

15. Mai 2012 / 15 mai 2012

Auskünfte / Informations

Monika Raemy, Institut für Europarecht / Institut de droit européen, Avenue de Beauregard 11, CH – 1700 Fribourg, Tel. : 026 300 80 90 – Email : euroinstitut@unifr.ch

Anmeldung Formulaire d'inscription

Ich nehme am Fünften Schweizerischen Datenschutzrechtstag vom 15. Juni 2012 teil.
Je participe à la 5^e Journée suisse du droit de la protection des données le 15 juin 2012.

Name / Nom:

Atelier / Nr.:

Teilnahme am Eröffnungsabend in Bern / Participation à la soirée d'ouverture à Berne

Bevorzugte Sprache / Langue désirée: deutsch français

Stellung – Institution / Fonction:

Adresse:

Tel / Tél.: Fax / E-mail:

Datum / Date: Unterschrift / Signature:

Ich bin damit einverstanden, dass meine Kontaktdaten in das Teilnehmerverzeichnis aufgenommen werden
Je suis d'accord avec le fait que mes données personnelles figurent sur la liste des participants.

Bis zum 15. Mai 2012 zurücksenden / A renvoyer avant le 15 mai 2012